

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Regionalnachrichten : Österreich, Slowenien, Slowakei

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

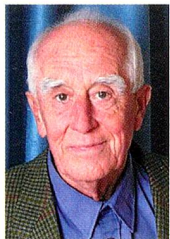
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial. Liebe Landsleute in Österreich, Slowenien und der Slowakei,



Peter Bickel

man spürt in der Schweiz wie das Wahlfieber bei Parteien und Kandidaten im Hinblick auf den 23. Oktober steigt. Die Meldefristen sind kantonale geregelt und sehr unterschiedlich. Auslandschweizer und -schweizerinnen können nur Kandidaten wählen, welche aus dem Kanton stammen, in dem die Wählenden stimmberechtigt sind. Die ASO wird auf ihrer Homepage die Auslandschweizer Kandidaten auflisten, sobald diese von den Parteien gemeldet werden.

Die nächste Ausgabe der Revue Anfang September wird ganz im Zeichen der Wahlen stehen und aus diesem Anlass ohne Regionalseiten erscheinen. Sie werden uns regional erst wieder Mitte November lesen.

Der Auslandschweizer Kongress findet vom 26. – 28. August in Lugano statt. Informationen unter: [www.aso.ch/de/angebote/auslandschweizer-kongress/kongress-2011](http://www.aso.ch/de/angebote/auslandschweizer-kongress/kongress-2011)

Auf bald in Lugano!

IHR PETER BICKEL, REDAKTOR REGIONALSEITEN  
ÖSTERREICH, SLOWENIEN UND SLOWAKEI

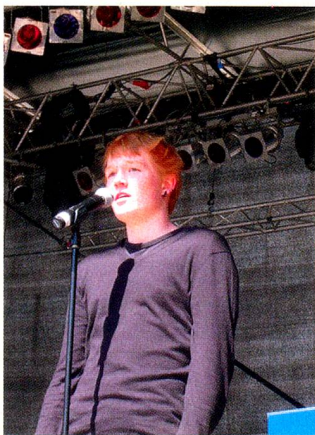
### Schweizerische Botschaft, Wien

#### 10 Jahre MuseumsQuartier

##### Wien: Die Schweiz feiert mit!

Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums des MuseumsQuartier MQ Wien präsentiert die Schweizerische Botschaft mit Unterstützung der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia von Mai bis Oktober 2011 ein vielfältiges Kulturprogramm.

Vom 3. bis 6. Mai fand die Auftaktveranstaltung des Jubiläumsjahres statt. Mit dabei war auch der Schweizer Poetry Slam Künstler Nino Seiler, der am 6. Mai gemeinsam mit zahlreichen europäischen PoetInnen beim „Europatag Poetry Slam“ auf der Bühne stand.



Nino Seiler beim Europatag Poetry Slam im MuseumsQuartier Wien

Seit 10. Juni ist das Projekt „european\_TONSPUR ∞ Andres Bosshard: Klanghimmel MQ“ des Schweizer Klangkünstlers Andres Bosshard zu hören.

Bosshard überspannt dabei bis 1. Oktober den grossen Innenhof des MQ mit einem feinen Netz von durchsichtigen Klangobjekten und lässt einzelne Klänge, kaum hörbares Geflüster oder ganze Klangkompositionen internationaler KünstlerInnen ihre Bahnen ziehen.

Am 19. & 20. Juni ist die Dalang Puppencompany mit ihrem Stück „Schwarz wie Tinte – Schneewittchen reloaded“ im Dschungel Wien zu Gast, am 29. Juni präsentiert junges theater basel ebendort die Produktion „Punk Rock“ für Jugendliche ab 14 Jahren.

Am 14. Juli ist beim Literaturfestival O-Töne mit Melinda Nadj Abonji erstmals auch die Schweiz prominent vertreten. Die Autorin wird aus ihrem Roman „Tauben fliegen auf“ lesen, für den sie mit dem Deutschen und dem Schweizer Buchpreis 2010 ausgezeichnet wurde. Und schliesslich wird beim Filmfestival frameout, das im Juli und August auf dem Programm steht, auch ein Film aus der Schweiz zu sehen sein.

Alle Details zu den Veranstaltungen erfahren Sie unter [www.mqw.at/MQ10](http://www.mqw.at/MQ10). Wir würden uns freuen, Sie im MQ begrüßen zu dürfen!

ANNA IFKOVITS HORNER  
LEITERIN KULTUR, PRESSE,  
WISSENSCHAFT

### Schweizerklub Slowakei

#### Jahresrückblick der Aktivitäten des Schweizerklubs in der Slowakei

Das Jahr 2010 war ein aktives Jahr, das auch einige Veränderungen im Vorstand brachte. Das Jahr begann am 27./28. Februar mit der bereits traditionellen Raclette-Party. Diese wurde bei schönem Wetter und in einer rustikalen slowakischen Hütte, die zum Motel „Na Babe“ in den kleinen Karpathen gehört, durchgeführt. Bei Schweizer Käse und Schweizer Wein und musikalischer Untermalung feierte man bis in die frühen Morgenstunden.

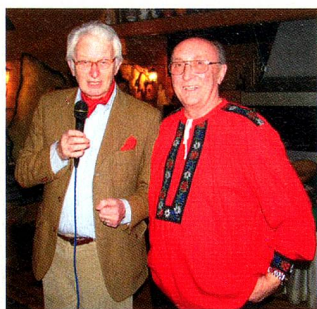
Am 25. bis 27. Juni fand der 3-tägige Ausflug in die Region der Südslowakei, Gebiet Rožnava, statt. Die Besichtigung der Burg „Krásna Hôrka“ und des Schlosses „Betliar“ sowie der Tropfsteinhöhlen von „Domica“, die sich bis in das Gebiet von Ungarn erstrecken, werden unseren Mitgliedern noch lange in Erinnerung bleiben. Auch der Besuch der Bierbrauerei „Kaltenecker“, die ein spezielles würziges Bier herstellt und das gemeinsame Abendessen, begleitet von örtlichen Musi-

8832  
kanten, die slowakische und ungarische Volksweisen aufspielten, bleiben ein unvergessliches Erlebnis.

Die 1. Augustfeier wurde auf den Samstag, den 31. Juli vorverlegt. Die Feier fand in Anwesenheit des Schweizer Botschafters, Herrn Josef Aregger im Hotel Štefánik in der Stadt Myjava statt. Der Ort liegt in einer hügeligen Region, die „Kopanice“ heisst und unserem luzernischen Emmental gleicht. Auch einige Gäste aus der Schweiz waren anwesend. Der Nationalfeiertag, bei gutem Essen wie „Züri Gschnätzlets“ mit Röschi und bei sehr guter Musikuntermalung, endete mit einem grossen Feuerwerk, welches vom Balkon des Hotels bewundert wurde. Am Samstag, den 4. Dezember 2010 wurde die Generalversammlung und der Jahresabschluss des Schweizerklubs abgehalten. Die Versammlung fand in den Räumen des Schlosses „Smolenice“ in der Westslowakei statt. Die Versammlung und die Neuwahlen des Präsidenten und des Vorstands wurden im Beisein des neuen Schweizer Botschafters, Herrn Christian Fotsch, des Altbotschafters, Herrn Josef Aregger, und des slowakischen Altbotschafters, Herrn Stefan Schill, vorher Botschafter in Bern, abgehalten. Die Stadt Senica, in der sich das offizielle Büro des Klubs befindet, vertrat der Vice-Bürgermeister, Herr Peter Hutta aus Senica. Herr Peter Horváth, Doppelbürger aus Zürich und Senica über-







nahm nach einstimmiger Wahl die Aufgabe als Präsident des Schweizerklubs. Die Neuwahl wurde auf Wunsch des vorherigen Präsidenten, Herrn Juraj Danko, durchgeführt. Herr Juraj Danko war 3 Jahre als Präsident im Amt und wollte eine weitere Kandidatur als Vorsteher des Schweizerklubs nicht mehr annehmen. Im Vorstand ist neu: Herr Peter Süssli als Vize-Präsident. Die Sekretärin Frau Katarína Poláková und Daniel Heri als Verwalter und Kassier des Klubs werden weiterhin das Amt ausführen. Die Revisoren sind Herr Felix Hartmann und Herr Juraj Danko und als Beisitzerin wurde Frau Herta Zetl in den Vorstand gewählt. Der offizielle Teil der Versammlung wurde mit einem gemeinsamen festlichen Mittagessen im Jagdsaal des Schlosses beendet. Im Klub wurden zwei neue Mitglieder willkommen geheissen. Der Schweizerklub hat 50 aktive Mitglieder. In der Slowakei sind ca. 300 Schweizer imatrikuliert.

#### 5.-6. März 2011

Der traditionelle Raclette-Abend mit Musik und Tanz wurde in der rustikalen Hütte des Motels „Navrchu Baba“ in den kleinen Karpathen abgehalten. Es waren fast 40 Mitglieder anwesend unter ihnen auch der Schweizer Botschafter, Herr Christian Fotsch und zahlreiche Gäste aus der Schweiz.

#### 14./15. Mai 2011

Teilnahme einer Delegation des Schweizerklubs Slowakei am Jubiläumsfest des Schweizerklubs Slowenien in Dramlje.

#### 10.-12. Juni 2011

3-tägiger Ausflug nach „Kremnica“, die alte Gold und Silberberg-

werkstadt, wo ehemals die Münzen geprägt wurden. Diese befindet sich in der Mittelslowakei.

#### 30. Juli 2011

1. Augustfeier im Agropenzion „Adam“ in Podkylava in der Nordwest-Slowakei. Die Feier wird auf den Samstag vorverlegt und zusammen mit der Schweizerischen Botschaft und in Anwesenheit des Botschafters, Herrn Christian Fotsch, abgehalten.

#### 5. November 2011

Jahresabschluss vermutlich in der Stadt „Trenčín“ in der Mittelslowakei.

Der Vorstand ermuntert die Mitglieder zur aktiven Zusammenarbeit. Die Meinungen und Ideen unserer Mitglieder sind uns wichtig.

PETER HORVÁTH  
SENICA/SLOWAKEI

### Schweizerklub Slowenien

#### 10. Generalversammlung und ein kleiner Ausblick auf das 10 Jahre Jubiläum

Am 12. März 2011 fand bereits die 10. Generalversammlung des Schweizerklubs in Slowenien statt.

#### „Ja, wi doch die Zyt vergeit“!

Für die diesjährige Generalversammlung war das Restaurant „Strah“ in Skofljica, nahe der Hauptstadt Ljubljana, unser Treffpunkt. Wir Mitglieder trafen uns am Vormittag bei einem gemütlichen Apéro, welcher grosszügig vom Verein offeriert wurde. Bei schönstem Sonnenschein und guter Laune wurde gemütlich auf das Wiedersehen angestossen.

Um 10.30 wurde dann die Generalversammlung durch unseren Präsidenten, Gerard Trentini, eröffnet. Die Traktanden der 10. Generalversammlung wurden verlesen. Das Protokoll 2010, die Jahresrechnung und die neuen Klub Statuten wurden von den anwesenden Mitgliedern angenommen. Der Vorstand wurde, ausser einem Beisitz, für die



nächste Periode wiedergewählt. Über viele interessante Sachen wurde berichtet, unter anderem erzählte uns Frau Petermann über die verschiedenen Tätigkeiten der SILA (Slovenian International Ladies Association). Der Schweizerklub erfreut sich an stetigem Zuwachs und zählt 86 Aktivmitglieder – Stand März 2011.

Informiert wurde natürlich auch über die Schliessung des Schweizerkonsulats in Ljubljana, welche Folgen das für uns SchweizerbürgerInnen hat und welche Komplikationen das alles mit sich bringt. Besprochen wurde ausserdem das Klubprogramm für das Jahr 2011. Ein reges und sehr interessantes Programm steht uns in diesem Jahr bevor. Wir freuen uns, wenn sich auch zukünftig viele unserer Mitglieder am aktiven Klubleben, mit Ideen sowie an der Organisation von Ausflügen usw. beteiligen. Neue Mitglieder sind im Schweizerklub jederzeit stets herzlich willkommen! Wie schon anfangs erwähnt darf der Schweizerklub in diesem Jahr bereits sein 10-jähriges Bestehen feiern. Das Jubiläumsfest findet Mitte Mai in der Region Stajerska statt. In der nächsten Schweizerrevue wird dann ausführlicher über diesen speziellen Anlass berichtet. Nach dem Ende des offiziellen Teils wurde der Tag mit einem herrlichen Mittagessen und einem gemütlichen Zusammensein abgerundet.

ALEXANDRA PINTAR

### Schweizer Gesellschaft, Wien

#### Generalversammlung und ein Kabarett Abend

Die 123. ordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft wurde am 15. März 2011 in Anwesenheit von Botschafter Dr. Urs Breiter und Konsul Kurt Meier, den Präsidenten und Alt-Präsidenten der Schweizer Vereine und der übrigen Gäste in unseren Club-Räumen abgehalten.

Der Jahresbericht 2010 war schriftlich vorbereitet und bereits mit der Einladung verschickt worden. Kassa- und Revisorenbericht wurden verlesen und dem Gesamtvorstand Décharge erteilt. Dieser trat gemäss den Statuten zur Wahl eines neuen Vorstandes zurück. Botschafter Urs Breiter hat diese Wahl geleitet, wofür wir ihm sehr herzlich danken. Es wurde allen gewählten Personen, insbesondere der Präsidentin gratuliert und ihnen für ihre nicht immer leichte Tätigkeit alles Gute gewünscht.

Wir haben mit grossem Bedauern den Austritt von Markus Widmer aus dem Vorstand zur Kenntnis genommen. Er wird nach ca. 10-jähriger Tätigkeit – zuletzt als 1. Protokollführer – den Vorstand der Schweizer Gesellschaft Wien verlassen.

Wir danken Markus Widmer für seine langjährige Tätigkeit als Protokollführer und Unterstützung im Vorstand der Schweizer Gesellschaft. Er tritt aus persönlichen Gründen aus dem Vorstand aus. Wir Vorstandskolleginnen und -Kollegen bedauern das sehr. Markus Widmer hat mit seiner Arbeit wesentlich zum Erfolg der Verjüngung der Schweizer Gesellschaft beigetragen.

**SCHWEIZ TOURISMUS:**

**Schweiz.**  
ganz natürlich.



**Die besten Angebote jetzt auf  
www.MySwitzerland.com**

**oder direkt buchen über 00800 100 200 30 (kostenlos)\***

\* Montag – Freitag von 08.00 – 19.00 Uhr, lokale Gebühren können anfallen



Wir wünschen Markus alles Gute und hoffen ihn weiterhin an unseren Veranstaltungen zu sehen. Mit grossem Interesse und Applaus wurden die 3 neuen Vorstandsmitglieder – Judith Greiner, Susanne von Felten und Cyrill von Planta willkommen geheissen, wobei sich Cyrill von Planta per Video Botschaft den Teilnehmern an der GV vorgestellt hat. Als Basler musste er natürlich an der Basler Fasnacht teilnehmen.

Die Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2011 wurden leicht angehoben:

Aktive Mitglieder	€ 40,-
Familien-Mitglieder	€ 55,-
Fördernde Mitglieder	€ 70,-
Juristische Mitglieder	€ 350,-

Wir freuen uns, mit neuem Eifer und Elan das neue Vereinsjahr zu beginnen und haben wieder interessante Veranstaltungen in Planung für 2011.

#### 5. April 2011

Am Dienstag, dem 5. April 2011, wurde bei der Schweizer Gesellschaft viel gelacht. Der Saal war voll für den Kabarett-Abend mit der Schweizer Kabarettistin Nicole D. Käser. Sie spielte ein „Best of“ aus den beiden letzten Programmen „Pakt aus“ (Text:



Käser/Weichenberger) und „Unterwegs“ (Text: Andreas Vitasek) und schaffte es in kurzer Zeit, die Zuhörer in ihren Bann zu ziehen. Köstlich, wie die geborene Burgdorferin das Wienerische so richtig auf die Schaufel nahm. Großer Applaus war ihr sicher.

ANITA GUT

### Schweizer Verein, Oberösterreich

#### Fondue-Essen

Wie jedes Jahr gab es am 21. 1. 2011 wieder ein gemütliches Beisammensein zu einem feinen

Fondue-Essen in der Kantine der Linz Textil. Diesmal nicht mit Lottospiel, aber dafür mit Jassen, Plaudereien und Diskussionen.

#### Jass-Abend am 11.2.2011

Ab 19:00 Uhr trafen sich die ersten zum Jassen im Volksheim in Pasching. Die einen kamen früher, die anderen später. Es konnte jeder kommen und gehen wie er wollte. Das war super so und die Idee von einem Stammtisch ward geboren. Es war lustig, gemütlich und wir konnten sitzen bleiben, so wie jeder wollte. Es dauerte bis weit nach Mitternacht bis die Letzten gingen. Oder anders gesagt, es wartete niemand mit dem Schlüssel in der Hand aufs Zusperrern.

#### Kegelabend im Kleinmünchnerhof

Am 25. 2. hiess es wieder einmal „gut Holz“. Unser Wanderpokal sollte wieder einmal wandern. Der glückliche Punkte-Sieger war David Kuonen. Danach war noch die volle Hetz mit dem „Abräumen“ Frauen gegen Männer. Wie glücklich man sein konnte, wenn endlich jemand noch den verflixten 4er oder den 2er traf. Schweige vom Ärger über die Sauen, die nicht gezählt wurden. Aber es war lustig.

BRIGITTE LIPP

### Schweizer Verein, Vorarlberg

#### Generalversammlung 2011

Bei der diesjährigen Generalversammlung am 19. März kamen gleich 65 Mitglieder, darunter 5 Ehrenmitglieder, ins Hotel



Botschafter Dr. Breiter nutzt den Antrittsbesuch in Vorarlberg auch zu einem Besuch der Schweizerkolonie.

Freschen in Rankweil. Präsident Albert Baumberger konnte als besonderen Gast Herrn Botschafter Dr. Urs Breiter und Konsul Kurt Meier aus Wien begrüßen.

Der neue Botschafter war am Vortag zum Antrittsbesuch beim Vorarlberger Landeshauptmann in Bregenz. Der Präsident führte speditiv durch die Versammlung und gab einen kurzen Rückblick auf das Vereinsjahr. Die Referenten konnten durchwegs Erfreuliches berichten und der Vorstand wurde einstimmig wiedergewählt.

Herr Botschafter Dr. Breiter stellte sich in gelungenen Worten vor und gab einen Überblick über seine langjährige konsularische Laufbahn. Herr Konsul Meier beantwortete die Anfragen mehrerer Mitglieder betreffend der Ausstellung der neuen Pässe, wodurch gerade der äusserste Westen eine umständliche Reise nach Wien vornehmen muss.

Anschliessend gab unser Landsmann Clown Galetti, der ja nach



seinen vielen Auftritten in der ganzen Welt in Rankweil sesshaft geworden ist, eine Lesung aus seinem neuen Buch und einige Filmausschnitte, unterstützt durch das Rankweiler Mundartoriginal Hans Sturn.

ALBERT BAUMBERGER

### Schweizer Verein, Kärnten

#### Generalversammlung am 15. April 2011

Die vorbereiteten Tische und Stühle waren bald alle besetzt, der Saal füllte sich, sehr zur Freude von Präsident Hanspeter Brutschy. Rasch waren zusätzliche Tische gedeckt und Reservesessel herbeigeschafft. Trotz der Freude ob der sehr regen Teilnahme an der diesjährigen Generalversammlung musste

Präsident Brutschy auch wieder ein paar Namen unserer Mitglieder verlesen, die uns leider in diesem Jahr für immer verlassen haben. Sind wir doch wie eine Familie, im Laufe der Jahre lernen wir uns besser kennen und plötzlich ist ein liebgewonnenes Mitglied nicht mehr unter uns.

Präsident Hanspeter Brutschy liess wiederum das abgelaufene Jahr Revue passieren und dabei denkt wohl jeder von uns voll Wehmut daran, wie schnell die Zeit dahin rast.

Nach dem Kassabericht unseres Kassiers Lucien von Burg, der wie bisher auch diesmal von den Kassaprüfern als einwandfrei befunden wurde, gab es die verpflichtenden Neuwahlen. Der alte Vorstand wurde wieder der neue und für die nächsten zwei Jahre bestätigt. Gerne nahm der Vorstand den Dank unseres Herrn Präsidenten entgegen. Auf diesem Wege bedanken sich die Mitglieder des Schweizer Vereines Kärnten offiziell bei ihrem Präsidenten für seine geleistete Arbeit, immer unterstützt von seiner Frau Lisbeth.

Doch nicht lange dauert der Rückblick und wir beschäftigen uns schon mit dem laufenden Jahr und freuen uns auf das, was vor uns liegt. In diesem Zusammenhang wurden wir von unserem Präsidenten ermuntert, die Zusammenkünfte, wie in letzter Zeit, mit einem Vortrag zu umrahmen. Haben wir doch bei den letzten Treffen so viel Interessantes und Neues aus der Schweiz erfahren. Diesmal gibt es ein Thema, das derzeit gerade die Kärntner Bürger wieder einmal intensiv beschäftigt – die Lösung des Problems der zweisprachigen Ortstafeln (deutsch/slowenisch). Ein Problem, das für die meisten von uns unverständlich ist. Dazu bedarf es einer Grundkenntnis über die Kärntner Geschichte. Ich selber, als Aktuarin, habe einen Film mitgebracht und dazu die Zeit ab Ende des 1. Weltkrieges bis zu den Jahren nach dem 2. Welt-





Präs. Brutschy und Vizepräsident Kuhn vorne, Hans Traudisch stehend

krieg in Südkärnten erklärt. Mit unseren Zusammenkünften im Gasthof Moser in Maria Gail befinden wir uns sogar auf geschichtsträchtigem Boden, wurde doch von diesem Gasthaus aus im November 1918 eine Initialzündung zum Kärntner Abwehrkampf gesetzt. Vielleicht konnte mit diesem kleinen Beitrag doch etwas bewirkt werden, dass die Zuhörer die Diskussion um die Ortstafeln im Südkärntner Raum in einem etwas anderen Licht betrachten. Trotz allem wünschen sich die Kärntner jedoch sehnlichst eine Lösung, die ja nun in greifbarer Nähe scheint.

CHRISTINE KOGLER

## Schweizer Verein, Tirol

### Lasst uns froh und munter sein

Mit diesem Lied begrüßten wir unseren Nikolaus in Innsbruck. Sichtlich wohlgelaunt erzählte er eine lange Geschichte aus seinem Leben und erlangte so das Vertrauen der Kinder. Ja und

dann war es soweit. Jedes Kind wurde gerufen und charakterliche Stärken gelobt. Ob der Nikolaus auch Schwächen erwähnte? Die Kinder werden es sich gemerkt haben, die Schreiberin hat offensichtlich nicht hingehört. Oder war da was mit Aufräumen? Da riss doch ein Nikolaussäckchen ausgerechnet bei dem Jungen, der sich mit Aufräumen schwer tut. Aber hier hatte er Glück, denn viele haben ihm beim Einsammeln geholfen.



Caroline spielte dem Nikolaus Weihnachtslieder auf der Violine vor und klein Daniel tanzte vor Begeisterung dazu.

Leider musste der Nikolaus die fröhliche Gesellschaft bald wieder verlassen, allerdings nicht ohne unsere älteren Mitglieder zu beschenken. Dieser vorweihnachtliche Nachmittag war wieder viel zu schnell vorbei.

MARIANNE RUDOLPH-CHRISTEN

### Besichtigung des Prämonstratenser Chorherrenstifts Wilten

Wir trafen Diakon Nikolaus bei herrlichem Frühlingswetter am 25. März 2011 vor der Stiftskirche. Gleich auf dem Vorplatz

führte er uns in die Geschichte der Riesen Haymon (sinbildlich für die Bayern) und Tyrsus (sinbildlich für die Tiroler) ein. In der prunkvollen barocken Eingangshalle des Stifts erinnert die dominante Uhr an unsere Endlichkeit und ermahnt, die Zeit zu nutzen. Und in der Sammlung von Preziosen lernten wir, dass im Barock (nur im Barock?) nicht alles echt ist, was glänzt. Anhand der ausgestellten Gegenstände und wertvollen Bilder erfuhren wir viel über die Lebensweise in früheren Zeiten, z.B. was es mit dem Ausspruch „den Löffel abgeben“ auf sich hat. Manche Darstellung, wie: „erkenne dich selbst“, hat uns auch direkt angesprochen. Danke Diakon Nikolaus!

MARIANNE RUDOLPH-CHRISTEN

## Schweizer Verein, Steiermark

### Buchpräsentation in Wien

Einzig dem Präsidenten, Mag.

Urs Harnik-Lauris war es zu verdanken, dass die beiden Co-Autorinnen Marianne Lukas und Andrea Reich am 30. März 2011 rechtzeitig zur Präsentation von Christoph Braendles neuestem Buch „Österreich ist schön, oder? – Eingewandert aus der Schweiz“ im MuseumsQuartier Wien anwesend sein konnten. Im Buch selbst sind sehr persönliche Texte – teils nachdenklich, teils humorvoll – in einer ausgewogenen Mischung vertreten, die einen amüsanten Einblick in unser Leben jenseits der eidgenössischen Grenzen bieten. Die Veranstaltung wurde perfekt umrahmt durch den Auftritt von Christina Zurbrugg mit Partner, selbst ebenfalls eine in Österreich lebende Eidgenössin. Serviert wurde Schweizer Wein und Fingerfoods alla Switzerland ... Heimweh pur!

An einer Präsentation des Buches in Graz wird gerade intensiv gearbeitet.

ANDREA REICH

### KLEINE FRANZÖSISCH-STUNDE

Europäische Union: „... sind Sie interessiert?“

„... ich muss erst mit meinen Kantonen sprechen! ...“



## SCHWEIZER VEREINE UND INSTITUTIONEN IN ÖSTERREICH, SLOWENIEN, SLOWAKEI

**Schweizerische Botschaft in Österreich**  
Prinz-Eugen-Strasse 7, 1030 Wien  
Tel. +43 (0)1 795 05  
Fax +43 (0)1 795 05 21  
E-Mail: vie.vertretung@eda.admin.ch  
www.schweizerbotschaft.at

**Schweizerische Botschaft Slowenien**  
Trg republike 3, 6th floor  
1000 Ljubljana, Slowenien  
Tel. +386 1 200 86 40  
Fax +386 1 200 86 69  
E-Mail: lju.vertretung@eda.admin.ch  
www.eda.admin.ch/ljubljana

**Schweizerische Botschaft Slowakei**  
Tolstého ul. 9  
81106 Bratislava 1  
Tel. +421(0)2 593 011 11  
Fax +421(0)2 593 011 00  
E-Mail: bts.vertretung@eda.admin.ch  
www.eda.admin.ch/bratislava

**Schweizer Gesellschaft Wien**  
Anita Gut  
Mitglied der ASO und des Dachverbandes aller österreichisch-ausländischen Gesellschaften – PaN  
Schwindgasse 20, 1040 Wien

Tel. +43 (0)1 512 62 22  
E-Mail: vorstand@schweizer-gesellschaft.at  
www.schweizergesellschaft.at

**Schweizer Schützengesellschaft Wien**  
Gotthold Schaffner  
Argeninerstraße 36/7, 1040 Wien  
E-Mail: gotthold.schaffner@tele2.at  
www.ssgwien.com

**Schweizer Unterstützungsverein Wien**  
Elisabeth Kodritsch  
Lainergasse 10-22/20, 1230 Wien  
E-Mail: schweizerunterstuetz@aon.at  
Bankverbindung: PSK-Konto  
Nr.: 7125830 (BLZ: 60000)

**Schweizerverein Steiermark**  
Mag. Urs Harnik-Lauris  
Ferd.-v.-Saar-Weg 8, 8042 Graz  
Tel. +43 (0)664/180 17 80  
www.schweizerverein.at

**Schweizerverein Oberösterreich**  
Brigitte Lipp  
Ziebmayerstrasse 87, 4020 Linz  
E-Mail: info@schweizervereinoe.org  
www.schweizervereinoe.org

**Schweizerverein Kärnten**  
Hans Peter Brutschy  
Kreuzbergsiedlung 44, 9100 Völkermarkt  
E-Mail: hpbrutschy@aon.at  
www.schweizer-verein-kaernten.at

**Schweizerverein Salzburg**  
Prof. Anton Bucher, Rahel Imbach-Ferner, Makartkai 15/24, 5020 Salzburg,  
E-Mail: rahelseraina@yahoo.com  
www.schweizer-verein-salzburg.at

**Schweizerverein Tirol**  
Michael Defner  
6080 Igls, Eichlerstrasse 4  
Präsident: artdidacta@aon.at  
Sekretariat: rudolphgrinzens@aon.at

**Schweizerverein Vorarlberg**  
Albert Baumberger  
Schaufel 82, 6830 Rankweil  
E-Mail: abaumberger@gmx.net

**Stiftung Home Suisse**  
Prof. Dr. Paul Brunner  
Karlsplatz 13, 1040 Wien

**Schweizerklub Slowenien**  
Doris Poljsak-Kane

Zemona 9a, SI-5271 Vipava  
Tel. +386 (0)5 368 70 14  
Fax +386 (0)5 366 58 90  
GSM +386 (0)41 743 883  
E-Mail: doris.poljsak@siol.net  
www.schweizerklub.si

**Schweizerklub Slowakei**  
Dr. Katarina Poláková, Peter Horváth  
Mesto Senica, Stefánikova 1408/56  
SK-90525 Senica, Slowakei  
E-Mail: polakova@msu.senica.sk,  
horvath@msu.senica.sk

**Redaktion**  
Peter Bickel  
Veltzégasse 9, 1190 Wien  
E-Mail: peter.bickel@gmx.at

**Digitalsatz**  
Druckerei Robitschek  
Schlossgasse 10-12, 1050 Wien  
Tel. +43 (0)1 545 33 11-40  
E-Mail: e.hellmer@robitschek.at

**Redaktionsschluss für Österreich**  
Nummer 5/2011 10. 10. 2011  
Postversand ASO 16. 11. 2011